



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/12/11/Add.1
16 September 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Двенадцатая сессия

Пункт 6 повестки дня

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Вьетнам

Добавление

**Соображения по выводам и/или рекомендациям, добровольные обязательства
и ответы, представленные государством - объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

ОТВЕТЫ ВЬЕТНАМА НА РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Вьетнам приветствует заинтересованность, проявленную многими странами и международными организациями к проведенному по нему УПО. Мы принимаем к сведению конструктивные замечания и рекомендации, сформулированные 8 мая 2009 года на пятой сессии Рабочей группы Совета по правам человека, которая рассматривала доклад Вьетнама. Изучив и всесторонне рассмотрев эти замечания и рекомендации, Вьетнам желает представить следующие дополнительные ответы и замечания:

2. Вьетнам придает большое значение механизму УПО и серьезно подошел к подготовке обзора. Мы считаем это не только нашей обязанностью как государства - члена Организации Объединенных Наций, но и возможностью для учреждений, организаций и представителей народа Вьетнама провести всеобъемлющий и многопрофильный обзор стратегий, законов и практических методов, направленных на обеспечение прав человека во Вьетнаме. В процессе диалога, состоявшегося на сессии РГ СПЧ, Вьетнам извлек для себя ценные уроки в отношении путей более эффективного обеспечения прав своего народа. Доклад страны был признан большинством участвовавших стран как хорошо подготовленный и всеобъемлющий, охватывающий широкий спектр вопросов и демонстрирующий решимость защищать права человека и развивать международные отношения. Многие стороны высоко оценили открытый и конструктивный подход Вьетнама, который реально способствовал повышению достоверности и убедительности его доклада.

3. Доклад РГ по УПО в отношении Вьетнама, принятый 8 мая 2009 года, включает 123 рекомендации. Вьетнам заявил о своей поддержке большинства из этих рекомендаций. Мы серьезно рассмотрим и будем делать все возможное для выполнения этих рекомендаций, в частности продолжать рассмотрение вопроса о присоединении к ряду международных договоров о правах человека, разрабатывать программы и планы по дальнейшему совершенствованию правовой основы для обеспечения более эффективной защиты и поощрения прав человека во Вьетнаме, принимать меры для более эффективного обеспечения экономических, культурных и социальных прав, прав женщин, детей и этнических меньшинств, ускорять темпы осуществления программ сокращения масштабов нищеты, обеспечения здравоохранения, образования и оказания помощи для этнических меньшинств в горных районах, а также и далее учиться у других стран и обмениваться с ними имеющимся опытом.

В отношении рекомендаций, касающихся мер, которые уже предприняты или предпринимаются Вьетнамом

Предоставлять лицам, задержанным на основании законов о безопасности или пропаганде, основные правовые гарантии, включая возможность быть представленными адвокатом по их выбору в ходе всего разбирательства дела и проведение публичного судебного разбирательства

4. Для лиц, содержащихся под стражей в связи с нарушением вьетнамских законов, гарантирована базовая правовая защита. Соответствующие права закреплены в законе и осуществляются на практике. Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает, что все лица, содержащиеся под стражей, и обвиняемые имеют право защищать себя либо самостоятельно, либо через адвоката по своему выбору (статья 11), право выбирать и менять адвокатов (статья 57), право на открытые судебные разбирательства, за исключением особых дел, связанных с государственной тайной, национальными обычаями и традициями, либо по их собственной законной просьбе (статья 18). Они наравне с другими людьми имеют право представлять в суде имеющиеся у них доказательства и добиваться проведения демократических дебатов в суде (статья 19), а также право просить о замене прокурора (статья 43). Права и обязанности лиц, содержащихся под стражей, и обвиняемых подробно изложены в главе IV этого Кодекса (статьи 48, 49, 50). Следует отметить, что вышеупомянутые права предусмотрены для всех лиц, содержащихся под стражей и обвиняемых в совершении любых преступлений, включая преступления, затрагивающие национальную безопасность.

Сократить продолжительность сроков тюремного заключения за совершение преступлений, не связанных с насилием

5. Вьетнамское законодательство конкретно систематизирует различные типы преступлений по их характеру и уровню той опасности, которую представляет каждый тип для общества (глава III, статья 8). Они включают менее серьезные, серьезные, очень серьезные и крайне серьезные уголовные преступления, каждое из которых подлежит конкретному набору наказаний. Кроме того, в соответствии со своим принципом снисходительности каждый год Вьетнам рассматривает уголовные дела, смягчает наказания или объявляет амнистию для тысяч заключенных, которые отличаются хорошим поведением и соответствуют требованиям Закона об амнистии 2008 года. В статьях 58 и 59 Уголовного кодекса для заключенных, осужденных за совершение преступлений - вне зависимости от их насильственного и ненасильственного характера, предусмотрены единоразовые или множественные сокращения сроков лишения свободы.

Принять закон о практике осведомительства с целью обеспечения защиты от судебного преследования или притеснений для лиц, сообщающих о случаях коррупции

6. Вьетнам твердо привержен целям "эффективного пресечения и решительной борьбы против коррупции", и "вся политическая система и общество решительно настроены на борьбу с коррупцией" (Политический доклад десятого Национального съезда партии). Недавно мы ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции (КПК). Таким образом, Вьетнам расценивает защиту осведомителей как важную задачу обеспечения эффективности борьбы против коррупции. Правительство старается совершенствовать правовую основу для укрепления защиты борцов с коррупцией. Помимо статьи 74 Конституции (которая строго запрещает месть в отношении осведомителей и петиционеров) и статьи 132 Уголовного кодекса (которая устанавливает наказания за ущемления права подавать жалобы и петиции), Закон о жалобах и петициях (ЗЖП) предусматривает необходимые меры для обеспечения безопасности подателей жалоб и петиций и наказания в отношении лиц, которые угрожают, мстят или оскорбляют их (статьи 66, 96-100). Правительством изданы также постановление № 136/2006/ND-CP от 14 ноября 2006 года, устанавливающее порядок применения ЗЖП, и постановление № 53/2005/ND-CP от 19 апреля 2005 года, предусматривающее меры в связи с актами угроз, преследования и мести в отношении лиц, сообщающих о проявлениях коррупции, и наказания для лиц, нарушающих право граждан подавать жалобы и петиции. Будучи участником КПК ООН, Вьетнам преисполнен решимости соблюдать положения этой Конвенции, касающиеся защиты свидетелей, потерпевших, следователей и осведомителей.

Активизировать усилия по обеспечению полного уважения свободы религии и вероисповедания, в том числе путем пересмотра законов и положений на всех уровнях, касающихся свободы религии, для приведения их в соответствие с положениями статьи 18 МПГПП

7. Будучи многоконфессиональной страной, в которой насчитывается более 20 млн. последователей различных религий и религиозные убеждения имеют 80% населения, Вьетнам всегда уважал свободу религии. Вьетнам считает это законным требованием народа и создает благоприятные условия для законного функционирования религиозных организаций, которые защищены законом и являются равными перед ним. Эти организации пользуются определенными привилегиями, включая предоставление земли под строительство объектов для отправления культовых обрядов.

8. Свобода религии, убеждений и отправления обрядов во Вьетнаме закреплена в Конституции и правовых документах сообразно с нормами международного права.

Вьетнам уделяет также первоочередное внимание дальнейшему совершенствованию правовых основ, касающихся религии. В этом контексте в рамках регулярных обзоров правовых документов и нормативных положений с центрального до местного уровня правительство разрабатывает планы по внесению изменений и дополнений в действующие законы, касающиеся религии и убеждений. Это включает рекомендации для Национального собрания по изменениям к постановлению 2004 года о религии и убеждениях, которые направлены на то, чтобы обновить его и повысить его эффективность в плане лучшего обеспечения свободы людей, заниматься религиозной деятельностью. Нарушения этих прав местными властями оперативно расследуются во избежание любого посягательства на религиозную деятельность населения.

9. Большое внимание уделяется также обучению сотрудников центральных и местных органов власти, занимающихся религиозными делами, а также религиозных деятелей и последователей различных религий, цель которого состоит в том, чтобы дать им достаточные знания о законах и политике в религиозных вопросах. Важную роль в этой области играют средства массовой информации. Правительство организует также учебные курсы по религиозным вопросам для местных органов власти. Сегодня вьетнамский народ имеет более широкий доступ к религиозной информации и все лучше понимает свои законные права и обязанности в контексте религиозной деятельности. Активное развитие религиозной деятельности во Вьетнаме в последние годы получило достойное признание со стороны международного сообщества.

Принять дополнительные меры в целях предотвращения насилия и дискриминации в отношении этнических меньшинств

10. Во Вьетнаме насчитывается 54 этнические группы, связанные между собой прочными узами мирного сосуществования. Их сплоченность прослеживается на всем протяжении истории обороны страны и ее развития. Национальная солидарность является основополагающим и неизменным принципом этнической политики Вьетнама. Принцип равенства этнических групп не только отражен в различных законах, стратегиях и программах социально-экономического развития, но и осуществляется на практике. Кроме того, равенство этнических меньшинств в плане политических, экономических, культурных и социальных прав и недискриминация в отношении этнических меньшинств твердо закреплены в статье 5 Конституции 1992 года. Дух этого конституционного положения отражен в различных законах и стратегиях и подкрепляется административными, а также судебными мерами. Любые нарушения преследуются законом. Правительством приняты многочисленные программы развития, разработанные с учетом потребностей этнических меньшинств, включая программу 135 для крайне бедных общин и этнических меньшинств, проживающих в горных и удаленных районах, и

стратегию предоставления пригодных для обработки земель, жилья и чистой воды для бедных домохозяйств в общинах этнических меньшинств и т.д.

Рекомендации, которые не пользуются поддержкой Вьетнама:

В отношении обеспечения свободы слова и выражения мнений, свободы собраний и свободы Интернета

11. Вьетнам последовательно проводит политику обеспечения свободы слова, печати, выражения мнений и информации для всего населения. Конституция Вьетнама, его Закон о печати, Закон о борьбе с коррупцией и Закон о жалобах и петициях (а также будущий Закон о доступе к информации) и т.д. четко предусматривают свободу печати и выражения мнений в соответствии с международно-правовыми нормами и практикой. Система социально-политических институтов, массовые и профессиональные организации во Вьетнаме являются тем механизмом, посредством которого население может выражать свою волю и чаяния и совместно с государством участвовать в управлении обществом.

12. Вьетнамская печать служит форумом центральных и массовых организаций и инструментом обеспечения интересов общества и свобод населения. Печать является также важной силой, осуществляющей надзор за выполнением стратегий и законов. Все граждане имеют право выражать свои чаяния, мнения и замечания по всем политическим, экономическим и социальным вопросам через средства массовой информации. На практике печать играет роль эффективного и позитивного канала для критики в обществе, особенно в контексте борьбы против коррупции. Она реально стала относительно независимой от государства.

13. Действующий Закон о печати предусматривает, что государственные учреждения, социально-политические и профессиональные организации могут иметь свои собственные издания и выпускать свои собственные публикации. На практике многие предпринимательские структуры получили разрешение иметь различные средства массовой информации или участвовать во многих этапах печатной деятельности (такие корпорации, как ВНПТ, ФПТ, "ПетроВьетнам", ВТС и т.д., имеют свои собственные печатные и электронные средства массовой информации и телевизионные каналы).

14. Вьетнам поощряет использование Интернета для целей социально-экономического и культурного развития, проведения административной реформы и повышения качества жизни населения. В результате этого услугами Интернета сегодня охвачены 64 из 64 провинций и городов. Число новых абонентов Интернета в 2007 году достигло

1,18 млн. человек - на 2,4% больше по сравнению с предыдущим годом, в результате чего к концу 2007 года общее число абонентов Интернета составило более 5,2 млн. человек (6 абонентов на 100 человек). Число пользователей Интернета составляет 18,22 млн. человек, т.е. 21,4% населения. Вьетнам занимается осуществлением планов расширения числа пунктов выхода в Интернет в сельских и удаленных районах. По данным МСЭ, Вьетнам имеет самые высокие в мире темпы развития Интернета.

15. Вьетнам поощряет разработку и использование блогов. В циркуляре № 07 Министерства информации и массовых коммуникаций от 18 декабря 2008 года о порядке применения положения Постановления № 97 четко указано, что такое поощрение нацелено на укрепление взаимодействия в интересах обмена информацией, обогащения социальной и духовной жизни людей и дальнейшего сплочения населения. Увеличивается число людей, присоединяющихся к онлайн-социальным сетям. Сегодня во Вьетнаме насчитывается около 1,1 млн. блоггеров.

16. Облегчая условия предпринимательской деятельности на базе Интернета и его использования, государство установило также нормативные положения для защиты национальной безопасности, этических ценностей, национальных традиций и обычаев, а также детей от негативного воздействия Интернета. Эти нормативные положения нацелены также на предотвращение нарушений закона, распространения ложной и клеветнической информации и нанесения ущерба организациям и отдельным лицам. Аналогичные нормативные положения применяются во многих странах.

В отношении создания независимого национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами

17. В разных странах мира разработаны различные механизмы для обеспечения прав человека, которые соответствуют их конкретным условиям. В системе международного права в области прав человека придается большое значение механизмам и мерам по обеспечению прав человека, но не установлено какой-либо единой модели. Национальные учреждения по правам человека созданы более чем в 60 странах, но каждый из них имеет свои особенности в плане характера, функций, мандатов и полномочий.

18. Во Вьетнаме существует целый ряд учреждений, занимающихся надзором за осуществлением прав в конкретных областях, включая Комитет по делам этнических меньшинств, Правительственный комитет по делам религий, Инспекцию по делам детей и проблемам равенства мужчин и женщин и т.д. Институты, занимающиеся обеспечением прав человека, отличаются разнообразием, и к их числу относятся государственные

учреждения, социально-политические и профессиональные организации, средства массовой информации и население. Приняты законодательные положения, обеспечивающие действенность и эффективность правозащитных учреждений, которые помогают гарантировать право осуществлять надзор за реализацией государственных стратегий и критиковать их, участвовать в процессах социально-экономического развития, подавать жалобы и петиции и т.д. В последние годы Вьетнам последовательно укрепляет механизм контроля и надзора за деятельностью органов системы управления, особенно законодательные и надзорные функции Национального собрания, в целях повышения эффективности, гласности и демократии в системе государственных институтов.

В отношении предоставления постоянного приглашения всем мандатариям специальных процедур и приглашения конкретных мандатариев специальных процедур

19. Вьетнам высоко оценивает роль специальных докладчиков и независимых экспертов Организации Объединенных Наций и тесно сотрудничает с ними, свидетельством чему служат регулярные ответы и предоставление соответствующей информации по их просьбе. В 1994 году мы пригласили и приняли в стране Рабочую группу по произвольным задержаниям, а в 1998 году - Специального докладчика по вопросу о свободе религии. Действуя в духе доброй воли и сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, и в частности с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, и по их просьбе, недавно Вьетнам направил приглашения специальным докладчикам по вопросу о праве на питание, образование и здоровье, а также независимым экспертам по вопросу о крайней нищете и по вопросу о последствиях внешней задолженности для осуществления прав человека. Вьетнам всегда готов поддерживать регулярное сотрудничество со специальными процедурами. Вместе с тем, как и многие другие страны, на нынешнем этапе Вьетнам не предоставил постоянного приглашения (такие приглашения предоставили лишь 60 стран). Для организации посещений мандатариев специальных процедур требуются обсуждения и договоренности между соответствующими сторонами на основе уважения суверенитета и невмешательства во внутренние дела. Мы полностью поддерживаем резолюцию 5/1 СПЧ от 18 июня 2007 года, согласно которой мандатарии специальных процедур должны соответствовать критериям наличия квалификации, опыта, независимости, беспристрастности, добросовестности и объективности. Как и другие страны, мы готовы работать со всеми мандатариями специальных процедур, соответствующими этим критериям.

В отношении отмены смертной казни, введения моратория на исполнение смертных приговоров, публикации информации о смертной казни и ратификации второго Протокола к МПГПП

20. Международное право и МПГПП не требуют того, чтобы страны отменили смертную казнь. Применение или отмена смертной казни зависит от конкретной ситуации в каждой стране. В настоящее время для целей борьбы с все более сложными и опасными преступлениями смертная казнь по-прежнему расценивается как эффективная мера сдерживания. В связи с этим у нас нет непосредственных планов отменить смертную казнь или приостанавливать ее применение. Когда позволят соответствующие условия, мы рассмотрим вопрос о ратификации второго Протокола к МПГПП.

21. Вместе с тем, действуя в духе гуманизма и в соответствии с нормами международного права, Вьетнам применяет смертную казнь лишь в отношении небольшого числа крайне серьезных преступлений. В Уголовном кодексе 1999 года число преступлений, караемых смертной казнью, сокращено с 44 до 29. Смертная казнь не может назначаться применительно к некоторым группам лиц, включая несовершеннолетних, беременных женщин и женщин, имеющих детей в возрасте до 36 месяцев. Законом о внесении изменений и дополнений в Уголовный кодекс 1999 года, который был принят недавно Национальным собранием и вступил в силу в июле 2009 года, из перечня преступлений, караемых смертной казнью, были исключены еще 8 преступлений. Мы также прилагаем серьезные усилия для предотвращения ошибок в процессе отправления правосудия. Информация о случаях вынесения смертных приговоров и приведении их в исполнение публикуется в средствах массовой информации.

В отношении присоединения к международным договорам о правах человека

22. Вьетнам последовательно проводит политику присоединения к договорам о правах человека, и на текущий момент он ратифицировал большинство из основных договоров о правах человека, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций. Вместе с тем, не являясь участником КПП, Вьетнам еще не рассматривал вопрос о ратификации Протокола к КПП. Мы проявляем большой интерес к Римскому статуту Международного уголовного суда (МУС). Учитывая различия во взглядах соответствующих стран и тот факт, что МУС остается сравнительно новым механизмом, в настоящее время Вьетнам активно изучает юридические аспекты МУС и проводит тщательную внутреннюю подготовку в вопросах существа и юридических аспектах для рассмотрения вопроса о присоединении к Римскому статуту.
